

信息：風暴中的安靜

**Sermon: Peace in the Midst of
Storm**

陳東昇牧師

Rev. Daniel Chan

讀經：詩篇 73:1-28

Scripture: Psalm 73:1-28

- **73:1** 〔亞薩的詩。〕 神實在恩待以色列那些清心的人。
- **73:2** 至於我、我的腳幾乎失閃・我的腳險些滑跌。**73:3** 我見惡人和狂傲人享平安、就心懷不平。**73:4** 他們死的時候、沒有疼痛・他們的力氣、卻也壯實。**73:5** 他們不像別人受苦、也不像別人遭災。**73:6** 所以、驕傲如鏈子戴在他們的項上・強暴像衣裳遮住他們的身體。**73:7** 他們的眼睛因體胖而凸出・他們所得的、過於心裡所想的。**73:8** 他們譏笑人、憑惡意說欺壓人的話・他們說話自高。**73:9** 他們的口褻瀆上天・他們的舌毀謗全地。**73:10** 所以 神的民歸到這裡、喝盡了滿杯的苦水。

• 73:16 我把眼進安、睡醒像。73:21 因而在你面前如畜類一般。73:23 然而
實們轉他之人的影昧。73:22 我這同以、福行。為
73:20 輕看他們。73:21 因而在你面前如畜類一般。73:23 然而
73:22 我這同以、福行。為
我引我我又凡與一
常導有的是離我切
與我誰肉我棄有的
呢體的你益作
除和分邪我。
索在成醒像。73:21 因而在你面前如畜類一般。73:23 然而
怎神滑了了。73:21 因而在你面前如畜類一般。73:23 然而
能的、等樣看夢、主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
明聖、等樣看夢、主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
白所使的看夢、主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
這、他荒夢、主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
事、想掉。主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
眼他在他們阿、你醒、肺腑被刺。73:23 然而
看們的淪被驚醒、肺腑被刺。73:23 然而
實的結之驚醒、肺腑被刺。73:23 然而
係局中恐了、也必照樣。73:18 你他
難。73:19 滅盡了。73:20 你他
73:16 我把眼進安、睡醒像。73:21 因而在你面前如畜類一般。73:23 然而
實們轉他之人的影昧。73:22 我這同以、福行。為
73:20 輕看他們。73:21 因而在你面前如畜類一般。73:23 然而
73:22 我這同以、福行。為
我引我我又凡與一
常導有的是離我切
與我誰肉我棄有的
呢體的你益作
除和分邪我。
索在成醒像。73:21 因而在你面前如畜類一般。73:23 然而
怎神滑了了。73:21 因而在你面前如畜類一般。73:23 然而
能的、等樣看夢、主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
明聖、等樣看夢、主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
白所使的看夢、主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
這、他荒夢、主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
事、想掉。主心裡發酸、肺腑被刺。73:23 然而
眼他在他們阿、你醒、肺腑被刺。73:23 然而
看們的淪被驚醒、肺腑被刺。73:23 然而
實的結之驚醒、肺腑被刺。73:23 然而
係局中恐了、也必照樣。73:18 你他
難。73:19 滅盡了。73:20 你他



1. 風暴中的怒氣, 面對環境的不公 (V.1-16)
Storm comes with anger while facing injustice in life.

滿江紅

作者：岳飛 南宋

- 怒髮沖冠，憑闌處，瀟瀟雨歇。
- 抬望眼，仰天長嘯，壯懷激烈。
- 三十功名塵與土，八千里路雲和月。
- 莫等閒，白了少年頭，空悲切。

- 靖康恥，猶未雪；臣子恨，何時滅？
- 駕長車，踏破賀蘭山缺。
- 壯志飢餐胡虜肉，笑談渴飲匈奴血。
- 待從頭，收拾舊山河，朝天闕！

The River all Red--01

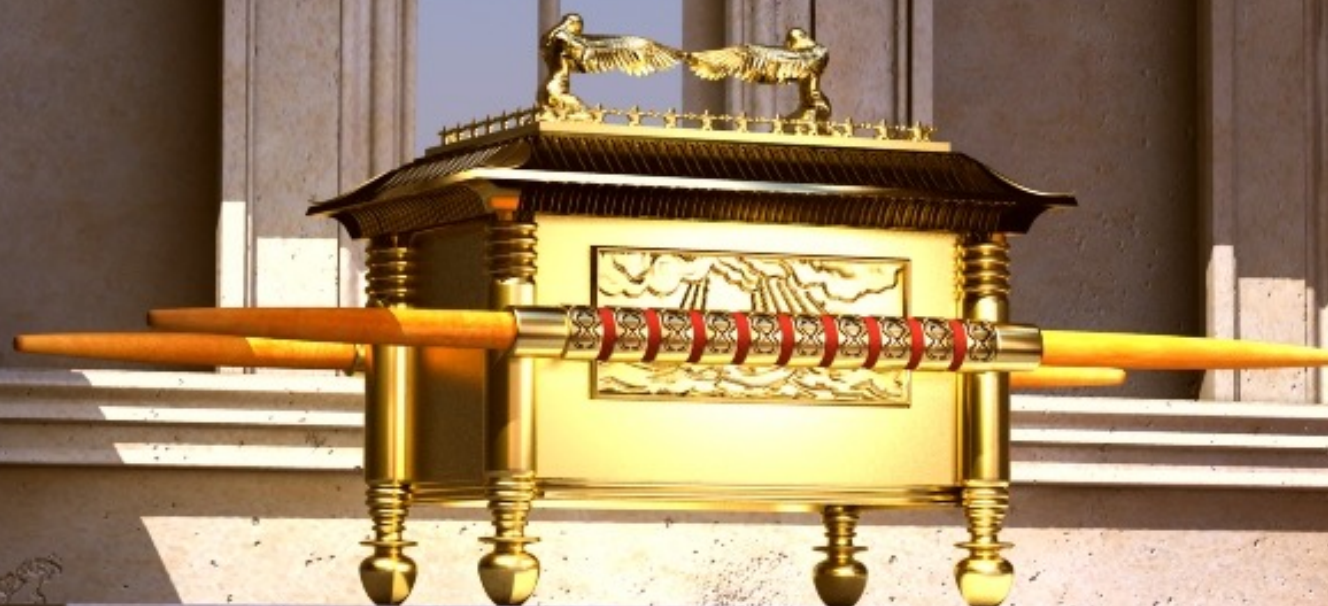
- **My hair bristling with ire. I grimace in pain;
My grip on a rail, at a lull in a rain. My inner
self agitated to the core. Battling hard and
long – under moon or sun. Up to thirty, few
merits have I won. Tarry not, to see youthful
hair turning white; Regret in vain, when old,
one's pitiful sight. Not yet avenged for the
shame of Jingkang*,**

The River All Red--02

- **My feelings about the defeat are strong.I'd ride on a chariot as a he-man, And make a break through the gap at Helanshan. **I could feed on the Hun's flesh, forsooth,In hunger – in the spirit of youth.I could drink the Hun's blood in a jovial mood;If I were thirsty enough, indeed, I would.Let's start anew: regain land that was our own;With triumph, present ourselves before the Throne.**

The River All Red

- My wrath not yet appeased.
- To dust is gone the fame achieved in thirty years;
- Like cloud-veiled moon the thousand-mile Plain disappears.



2. 風暴中的轉折, 來到神聖殿默想 (V.17)
When storm turns while meditate in His temple



3. 風暴中的醒悟, 走出夢境 (V.17-22)
In the midst of storm, it comes understanding



GOD

THE STRENGTH OF MY HEART

PSALM 73:26

4. 風暴中的安寧, 永遠福分 (V.23-28)
At the end of storm, a surpass peace.

除祢以外 Whom have I but You?

- 除你以外，在天上我還能有誰？ **Whom have I in heaven but you?**
- 除你以外，在地上我別無眷戀。 **Whom have I desire on earth but you?**
- 除你以外，有誰能擦乾我眼淚？ **Whom have I to wipe away my tears?**
- 除你以外，有誰能帶給我安慰？ **Whom have I to bring forth comfort?**
- 雖然我的肉體和我的心腸漸漸的衰退，
- **Though my flesh and my heart may fade away,**
- 但是神是我心裡的力量，是我的福份，直到永遠。
- **but God is the strength of my heart and my portion forever.**